

Alcance de estándares de Nuevo México de artes de lenguaje de español

Hoja de información

El alcance de estándares de Nuevo México de artes de lenguaje de español (conocido como el NMIS SLA por sus siglas en inglés) está diseñado para ayudar a los educadores proporcionar un plan de estudios garantizado, viable y equitativo. Este documento destaca cómo un maestro puede mantener y mejorar su aula de una manera culturalmente relevante e inclusiva, informado por un sistema de evaluación equilibrado que mejora los resultados de todos los estudiantes de Nuevo México.



Este alcance no es una traducción de la versión en inglés (artes de lenguaje en inglés) al español. Los maestros de Nuevo México que desarrollaron este documento empezaron desde cero y crearon un documento auténtico que cubre todos los estándares de artes de lenguaje en español incluyendo los suplementos lingüísticos.



Por fin, este documento está escrito utilizando un lenguaje que busca ser lo más inclusivo posible. Se utilizan palabras tales como “hijos” y “maestros” para incluir a personas de género masculino, femenino y también a personas no binarias. Estas palabras sustituyen la letra -o por la letra -e, que es más inclusivo de género.



¿Cómo se usa el alcance de estándares de NM?

Para más información sobre cómo usar el alcance, por favor refiérase a los siguientes enlaces:

- [Guía para les maestres](#)
- [Guía para les directores](#)
- [Guía para les directores de currículo e instrucción](#)
- [Guía para les superintendentes](#)



New Mexico Instructional Scope for Spanish Language Arts Information Sheet

The New Mexico Instructional Scope for Spanish Language Arts, commonly known as the NMIS SLA, is designed to help educators provide a guaranteed, viable, and equitable curriculum. This document highlights how teachers can maintain and improve their classroom in a culturally relevant and inclusive way, informed by a balanced assessment system that improves outcomes for all New Mexico students.



This scope is not a direct translation of the English version (English Language Arts) into Spanish. Instead, the New Mexico teachers who developed this document started from scratch and created an authentic document that covers all Spanish language arts standards, including the language supplements.



Finally, this document uses language that seeks to be as inclusive as possible. Words such as “hijes” and “maestres” are used to include males, females, and gender-nonbinary people. These terms substitute the letter -o with the letter -e, which is more gender inclusive.



How is the New Mexico Instructional Scope used?

For more information on how to use the scope, please refer to the following links:


- [Teacher Guide](#)
- [Principal Guide](#)
- [Curriculum and Instruction Director Guide](#)
- [Superintendent Guide](#)

El propósito de esta herramienta es ayudar a los docentes a entender cada uno de los estándares de cada grado y cómo estos se conectan con la preparación universitaria y profesional.

Los estándares se definen como las destrezas y conocimientos previos más críticos. Este documento está codificado con colores para reflejar tanto los estándares fundamentales como los estándares prioritarios. Aunque previamente se hacía énfasis en los estándares de prioridad como manera de remediar la pérdida de aprendizaje debido al COVID-19, los docentes de Nuevo México deben notar que en el futuro, mientras los estándares de prioridad permiten acelerar el aprendizaje, todos los estándares se deben enseñar en la instrucción durante el año escolar.

En esta guía encontrarás:

- Un [desglose](#) de cada estándar de cada grado dentro de la rama de Audición y Expresión Oral, incluyendo:
 - Conexiones de los estándares entre los grados
 - Vocabulario esencial relacionado con el estándar
 - La identificación de estándares fundamentales identificados por los estándares estatales de Common Core (CCSS, por sus siglas en inglés) y estándares prioritarios identificados por el Departamento de Educación de Nuevo México (NMPED, por sus siglas en inglés)

Clave		
	<i>Estándar Fundamental</i>	Los estándares fundamentales, identificados por el Common Core se denotan con un ícono con forma de ancla. Los estándares fundamentales son las habilidades fundamentales que queremos que los estudiantes tengan al graduarse. Los estándares de la Preparación Universitaria y Profesional (College and Career Ready - CCR) y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios (el primero proporciona estándares generales, el segundo da especificidad adicional) que juntos definen las habilidades y el entendimiento que los estudiantes deben demostrar. Los estándares fundamentales aparecen desde kínder hasta el 12.º grado y están alineados con las expectativas universitarias y profesionales.
	<i>Estándares Prioritarios</i>	Los estándares prioritarios son identificados por NMPED y se denotan con el color rojo. Los estándares prioritarios se refieren a las habilidades y conocimientos previos más críticos que un estudiante necesita. Esto no significa que estos sean los únicos estándares que deben enseñarse. Simplemente, estos estándares permitirán la aceleración de conocimiento que los estudiantes de Nuevo México necesitan en este momento.

DESGLOSE DE ESTÁNDARES

- **Comprensión y colaboración**

- [CCSS.AE.4.1](#)
- [CCSS.AE.4.2](#)
- [CCSS.AE.4.3](#)

- **Presentación de conocimientos e ideas**

- [CCSS.AE.4.4](#)
- [CCSS.AE.4.5](#)
- [CCSS.AE.4.6](#)
- [AE.4.a](#)

AE.4.1




Estándar Fundamental : Audición y Expresión Oral

AE.1: se preparan y participan eficazmente en una serie de conversaciones colaborativas con diversos interlocutores, tomando en cuenta las ideas de los demás y expresando ideas propias con claridad y persuasión.

Grado	CCSS Dominio	CCSS Concepto	
4	Audición y Expresión Oral (AE)	Comprensión y colaboración	
Estándar		Conexión con otros grados	
<p>Participan eficazmente en una serie de conversaciones colaborativas (en pares, en grupos, y dirigidas por el maestro) con diversos compañeros sobre temas y textos apropiados al cuarto grado, elaborando a partir de las ideas de los demás y expresando las propias con claridad.</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Vienen preparados a las conversaciones, después de haber leído o estudiado el material necesario; se basan explícitamente en esa preparación y cualquier otra información conocida sobre el tema para explorar las ideas que se discuten. B. Siguen las reglas acordadas para participar en las conversaciones y llevar a cabo las funciones asignadas. C. Plantean y contestan preguntas específicas para aclarar o dar seguimiento a la información y hacen comentarios que contribuyen a la conversación y se enlazan a los comentarios de los demás. D. Revisan las ideas clave expresadas y explican sus propias ideas y comprensión tomando en cuenta lo previamente hablado. 		<p><i>Grados Previos:</i> AE.2.1, 3.1</p>	<p><i>Grados Siguietes:</i> AE.5.1, 6.1</p>

Aclaración del estándar	Vocabulario para maestros
<p>Les estudiantes pueden hablar y escuchar a sus compañeros (en pares o en grupos, con guía de le maestre) con el propósito de comunicar las ideas propias y comentar acerca de las ideas que escuchan.</p> <p>Para esto deben:</p> <ol style="list-style-type: none"> Prepararse para la discusión, leyendo o estudiando antes de la conversación y usando las ideas de ese material u otros conocimientos que tengan durante la conversación. Entender y aplicar las reglas de la conversación (ser respetuosos, escuchar y hablar del tema) y hacer la función que se les asigne. Hacer preguntas y responder preguntas para ayudar a entender la información presentada. Sus comentarios ayudan a la conversación. Repasar con atención y cuidado las ideas más importantes y sus propias ideas usando lo que han entendido en la conversación. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Eficazmente: Capaz de comunicarse pudiendo escuchar y entender a otros y haciendo contribuciones propias. ● Conversación colaborativa: Intercambio de información entre dos o más personas con el objetivo de compartir y aumentar la comprensión propia y la de los demás. ● Tema: Asunto, tópico, o materia de un discurso o texto. ● Elaborando: Añadiendo a las ideas para que estén más claras y detalladas. ● Explícitamente: Que expresa claramente e indica con exactitud una cosa. ● Funciones asignadas: Cumplir con un trabajo o rol asignado dentro del grupo o la conversación. ● Preguntas específicas: Preguntas directamente relacionadas con el tema de la discusión. ● Ideas clave: Las ideas más importantes de la conversación.
<p>Les estudiantes que entienden el estándar pueden...</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ● escuchar y hablar con otros acerca de un tema o texto apropiado para cuarto grado. ● apoyar las ideas expresadas con referencias a su preparación. ● comentar acerca de las ideas que escuchan. ● prepararse antes de una discusión leyendo el texto. ● prepararse para una discusión estudiando el texto o tópico asignado. ● entender y aplicar las reglas de la discusión. ● hacer la función que les corresponda en el grupo, por ejemplo tomar notas, reportar, llevar el tiempo. ● hacer y contestar preguntas para clarificar y añadir información relacionada. ● revisar las ideas más importantes y las propias usando lo discutido. 	

AE.4.2				
	Estándar Fundamental : Audición y Expresión Oral <i>AE.2: Integran y evalúan la información presentada en diversos medios y formatos, incluyendo información visual, cuantitativa y oral.</i>			
Grado	CCSS Dominio	CCSS Concepto		
4	Audición y Expresión Oral (AE)	Comprensión y colaboración		
Estándar		Conexión con otros grados		
Parafrasean partes de un texto leído en voz alta o información presentada en diversos medios de comunicación y formatos visuales, cuantitativos y orales.		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"><i>Grados Previos:</i> AE.2.2, 3.2</td> <td style="width: 50%;"><i>Grados Siguintes:</i> AE.5.2, 6.2</td> </tr> </table>	<i>Grados Previos:</i> AE.2.2, 3.2	<i>Grados Siguintes:</i> AE.5.2, 6.2
<i>Grados Previos:</i> AE.2.2, 3.2	<i>Grados Siguintes:</i> AE.5.2, 6.2			
Aclaración del estándar		Vocabulario para maestros		
Les estudiantes repiten en sus propias palabras partes de información recibida de varias fuentes (textos leídos en voz alta, videos, revistas, etc.)		<ul style="list-style-type: none"> ● Parafrasear: Repetir información en otras palabras sin cambiar el significado. ● Formato visual: Información presentada visualmente, por ejemplo, imágenes en videos, revistas, gráficos, tablas con información. ● Cuantitativo: Información presentada en números y cantidades. ● Oral: Que se expresa con palabras habladas y no escritas ● Medios de comunicación: Las diferentes formas usadas para divulgar información en una sociedad, por ejemplo internet, televisión, radio, revistas, etc. 		
Les estudiantes que entienden el estándar pueden...				
<ul style="list-style-type: none"> ● usar sus propias palabras para comunicar información que han escuchado, visto o leído en medios de comunicación (televisión, radio, internet) y formatos visuales (gráficas, imágenes, videos), números y orales. 				

AE.4.3



Estándar Fundamental : Audición y Expresión Oral

AE.3: Evalúan el punto de vista, el razonamiento y el uso de evidencia del orador.

Grado	CCSS Dominio	CCSS Concepto	
4	Audición y Expresión Oral (AE)	Comprensión y colaboración	
Estándar		Conexión con otros grados	
Identifican las razones, pruebas y argumentos que ofrece un hablante para sustentar determinados puntos.		<i>Grados Previos:</i> AE.2.3, 3.3	<i>Grados Siguyentes:</i> AE.5.3, 6.3
Aclaración del estándar		Vocabulario para maestros	
Escuchar (y entender) a un hablante y encontrar las razones y la evidencia que es presentada y que apoya lo que ha dicho el hablante.		<ul style="list-style-type: none"> ● Identificar: Determinar, establecer, reconocer. ● Razones: Argumento o demostración de se presenta como prueba en apoyo de algo. ● Sustentar: Defender o apoyar determinada opinión. ● Evidencia: Prueba o una oración que establece un punto dentro de un texto o conversación. 	
Les estudiantes que entienden el estándar pueden...			
<ul style="list-style-type: none"> ● escuchar (y entender) información presentada oralmente. ● reconocer los puntos, las razones, pruebas y argumentos que han escuchado. ● explicar cómo los puntos que se han escuchado son apoyados por el hablante con razones y con pruebas. 			

AE.4.4



Estándar Fundamental : Audición y Expresión Oral

AE.4: Presentan información, resultados y evidencia de apoyo de manera que el público pueda seguir la línea de razonamiento y que la organización, el desarrollo y el estilo sean apropiados a la tarea, propósito y al público.

Grado	CCSS Dominio	CCSS Concepto		
4	Audición y Expresión Oral (AE)	Presentación de conocimientos e ideas		
Estándar		Conexión con otros grados		
Hacen un informe sobre un tema o texto, cuentan un cuento o relatan una experiencia de forma organizada, con hechos apropiados y detalles descriptivos relevantes para sustentar las ideas o temas principales, hablando con claridad y a un ritmo comprensible.		<table border="1"> <tr> <td><i>Grados Previos:</i> AE.2.4, 3.4</td> <td><i>Grados Siguintes:</i> AE.5.4, 6.4</td> </tr> </table>	<i>Grados Previos:</i> AE.2.4, 3.4	<i>Grados Siguintes:</i> AE.5.4, 6.4
<i>Grados Previos:</i> AE.2.4, 3.4	<i>Grados Siguintes:</i> AE.5.4, 6.4			
Aclaración del estándar		Vocabulario para maestros		
Comunicar información verbalmente, con organización, acerca de un texto o tópico. Recontar una narrativa o experiencia personal. Añadir sucesos e información adicional y relacionada que apoye la idea principal o el tema de lo que está comunicando. Comunicar con claridad que permita a la audiencia entender esta información.		<ul style="list-style-type: none"> ● Informe: Descripción, oral o escrita, de las características y circunstancias de un suceso o asunto. ● Tema: Asunto, tópico, o materia de un discurso o texto. ● Cuento: Narración breve, oral o escrita, en la que se narra una historia de ficción con un reducido número de personajes, una intriga poco desarrollada y un clímax y desenlace final rápidos. ● Hechos apropiados: Relacionados con la información presentada o a la narrativa, y teniendo en cuenta la audiencia. ● Detalles descriptivos: Información que puede ser percibida por los sentidos y que ayuda a clarificar, enriquecer o entender la idea central. ● Ritmo comprensible: La velocidad del habla que no interfiere con la comprensión del lenguaje o la información. 		
Les estudiantes que entienden el estándar pueden...				
<ul style="list-style-type: none"> ● comunicar información verbalmente, con organización, acerca de un texto o tópico. ● recontar una narrativa o experiencia personal. 				

- añadir sucesos e información adicional y relacionada que apoye la idea principal o el tema de lo que está comunicando.
- hablar con claridad tal que permita a la audiencia entender esta información.


AE.4.5



Estándar Fundamental : Audición y Expresión Oral

AE.5: Hacen uso estratégico de los medios de comunicación digitales y elementos visuales de datos para mostrar la información y mejorar la comprensión de las presentaciones.

Grado	CCSS Dominio	CCSS Concepto		
4	Audición y Expresión Oral (AE)	Presentación de conocimientos e ideas		
Estándar		Conexión con otros grados		
Añaden grabaciones de audio y video a las presentaciones cuando es adecuado para mejorar el desarrollo de las ideas o temas principales.		<table border="1"> <tr> <td><i>Grados Previos:</i> AE.2.4, 3.5</td> <td><i>Grados Siguietes:</i> AE.5.5, 6.5</td> </tr> </table>	<i>Grados Previos:</i> AE.2.4, 3.5	<i>Grados Siguietes:</i> AE.5.5, 6.5
<i>Grados Previos:</i> AE.2.4, 3.5	<i>Grados Siguietes:</i> AE.5.5, 6.5			
Aclaración del estándar		Vocabulario para maestros		
Le estudiante apoya sus tareas en medios audiovisuales que complementan y resaltan el producto del trabajo conseguido.		<ul style="list-style-type: none"> ● Idea principal: los conceptos más importantes que hay dentro de cada párrafo y que dan sentido al texto. ● Tema: Asunto, tópico, o materia de un discurso o texto. 		
Les estudiantes que entienden el estándar pueden...				
<ul style="list-style-type: none"> ● realizar una grabación de sí mismos, usando medios audiovisuales, en la que aparezcan presentando o desarrollando un tema previamente trabajado. 				

AE.4.6				
	Estándar Fundamental : Audición y Expresión Oral <i>AE.6: Adaptan el discurso a una variedad de contextos y tareas comunicativas, demostrando dominio del español formal cuando se requiera o sea apropiado.</i>			
Grado	CCSS Dominio	CCSS Concepto		
4	Audición y Expresión Oral (AE)	Presentación de conocimientos e ideas		
Estándar		Conexión con otros grados		
Distinguen entre contextos que requieren el uso del español formal (ejemplo: la presentación de ideas) y situaciones donde el discurso informal es apropiado (ejemplo: conversaciones en grupos pequeños). Usan el español formal cuando es adecuado a la tarea y situación. (Ver el estándar 1 de lenguaje del cuarto grado).		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;"><i>Grados Previos:</i> AE.2.6, 3.6</td> <td style="padding: 5px;"><i>Grados Siguietes:</i> AE.5.6, 6.6</td> </tr> </table>	<i>Grados Previos:</i> AE.2.6, 3.6	<i>Grados Siguietes:</i> AE.5.6, 6.6
<i>Grados Previos:</i> AE.2.6, 3.6	<i>Grados Siguietes:</i> AE.5.6, 6.6			
Aclaración del estándar		Vocabulario para maestros		
Le estudiante analiza el contexto y la situación e identifica cuál es el lenguaje (formal o informal) más apropiado para cada una de ellas. Le estudiante toma decisiones acerca del vocabulario a emplear en situaciones formales.		<ul style="list-style-type: none"> Distinguir: Conocer la diferencia que hay entre unas cosas y otras. Contexto: Conjunto de elementos lingüísticos que incluyen, preceden o siguen a una palabra u oración y que pueden determinar su significado o su correcta interpretación. Discurso: Razonamiento o exposición sobre algún tema, que se lee o pronuncia en público. Lenguaje (formal e informal): Manera de expresarse culta, académica, técnica vs manera sencilla, coloquial o relajada. 		
Les estudiantes que entienden el estándar pueden...				
<ul style="list-style-type: none"> analizar situaciones y decidir qué uso del lenguaje sería más adecuado emplear en cada situación. mantener una conversación utilizando lenguaje formal y académico en distintos contextos (hablando con una profesore, con le médique, con una supueste jefe, con una persona mayor...). 				

AE.4.a



Estándar Fundamental : Audición y Expresión Oral
AE.4.a: Estándares Estatales de Nuevo México

Grado	CCSS Dominio	CCSS Concepto		
4	Audición y Expresión Oral (AE)	Integración de conocimientos e ideas		
Estándar		Conexión con otros grados		
Los estudiantes de grado 4: A. comprenderán la influencia del inglés en los patrones del habla del idioma de herencia; B. compararán y contrastarán oralmente versiones del mismo evento y texto; C. demostrarán habilidades de comprensión auditiva apropiadas para la comprensión y cooperación dentro de una variedad de entornos culturales.		<table border="1"> <tr> <td><i>Grados Previos:</i> 3.a, 3.b, 3.c</td> <td><i>Grados Siguietes:</i> 5.a, 5.b, 5.c</td> </tr> </table>	<i>Grados Previos:</i> 3.a, 3.b, 3.c	<i>Grados Siguietes:</i> 5.a, 5.b, 5.c
<i>Grados Previos:</i> 3.a, 3.b, 3.c	<i>Grados Siguietes:</i> 5.a, 5.b, 5.c			
Aclaración del estándar		Vocabulario para maestros		
A. Le estudiante identifica similitudes en los sonidos, raíces y significados entre el inglés y el español y utiliza las transferencias de los dos idiomas para producir mensajes. B. Le estudiante evalúa y razona los distintos puntos de vista, similitudes y diferencias ante una misma situación. C. Le estudiante incluirá un lenguaje respetuoso e inclusivo en sus discursos y aceptará las distintas variantes culturales y diversidades del aula.		<ul style="list-style-type: none"> ● Cognado: Emparentado morfológicamente. ● Falso cognado: Emparentar de manera errónea dos palabras morfológicamente. ● Variantes del lenguaje: Diversidad sociocultural, geográfica o histórica que flexibiliza el lenguaje. ● Diversidad: Diferencia, desemejanza. ● Inclusión: Poner algo o a alguien dentro de o de un conjunto tal como una conversación. 		
Les estudiantes que entienden el estándar pueden...				
<ul style="list-style-type: none"> ● crear puentes entre el inglés y el español reconociendo cognados y evitando falsos cognados. ● buscar similitudes y diferencias ante una misma situación. ● integrar distintos puntos de vista respecto a un mismo tópico. ● combinar mensajes orales transmitidos en distintas variantes del español y con distintos acentos. 				